



## ふども山車巡行

(町田天満宮秋季例大祭) 9月25日(日)



9月25日(日)、町田天満宮秋季例大祭の2日目。今年も町田の町内会「原町田六生会」主催の「子ども山車巡行」に参加しました。2週間続いた秋雨も一休み。さわやかな秋晴れのもと、13名の子供とその親御さん、スタッフ10名で参加しました。六生会とあわせて子供の総勢63名！かわいいハッピーを身にまとい、「わっしょい！」のかけ声とともに、山車で商店街を練り歩きました。途中の休憩地点では、町内会からご提供の飲み物やお菓子を頂き、和太鼓を叩きました。日本の伝統文化を体験し、地域の方々との交流を深めることができました。たくさんの神輿とすれ違いながら、この子供たちがいつか神輿をかつぐ日が来て、日本の伝統文化を受け継いでいってほしいと願っておりました。

交流部会 藤原 月子



ぼろんていえ

Volontiers! の由来：誘われたとき、頼まれたとき「喜んで！」と笑顔で応えるフランス語

町田国際交流センターではボランティアを中心に、日本にいる外国の方を支援したり、コミュニケーションの活性化をはかるなど、様々な活動を行っています。

国際交流事業やボランティアのお問い合わせは、町田国際交流センターまで(詳細▶7面)



# KOKUSAI インタビュー

日本語教室部会 部会長 勝又 秀明

毎週水曜日に開催している、「日本語教室親子教室」に来ている方にうかがいました。

アダブさんはかわいい女の子のお母さんです。お子さんがあまりたべてくれないと悩んでいます。

呉さんは元気な男の子のお母さんです。日本語がとても上手です。先日の生け花体験もしました。

## ■アダブ・モニム さん

Q: お国はどちらですか

A: バングラディッシュです。3年前に日本にきました。

Q: 今、ご家族は何人ですか

A: 主人と子どもと3人です。主人もバングラディッシュ人です。子供は1歳半です。

Q: おこさんは日本で生まれましたか?

A: そうです。日本の病院で生まれました。

Q: 病院はどうでしたか?

A: いつも主人と一緒に行きました。主人は日本に10年住んでいるので日本語が上手です。私は、まだ日本語がよくわかりませんので。

Q: バングラディッシュの気候はどうですか?

A: 日本とほぼ同じです。首都ダッカは大きな都市です。人が多く、渋谷みたいです。

Q: お国の料理を教えてください

A: ほぼインドと同じです。カレーは主です。香辛料をたくさん使いますが、インドより辛くありません。鶏肉カレーや魚、野菜カレーなんでもいいです。ご飯と食べます。ナンは家庭ではたべません。レストランでたべます。

Q: バングラディッシュの観光地を教えてください。

A: シュドルボンのマングローブの林です。虎が泳いでいたりします。それから、コックスバザールの海岸です。とてもきれいなビーチがながーく続いています。世界一です。



シュドルボンのマングローブの林

ぜひ、行ってみたいですね。ありがとうございました。



コックスバザールの海岸



アダブ さん



## ■ 吳 恬儀 さん

Q: お国はどちらですか？

A: 台湾です。3年前に日本にきました。

Q: ご家族は何人ですか？

A: 主人と子どもと私の3人です。主人は日本人です。こどもは1歳3か月です。  
台湾で出産しました。安心でした。

Q: 台湾のいいものを教えてください。

A: 果物がおいしいです。マンゴーやライチ。日本は高いです。

Q: 日本の好きな食べ物は？

A: 寿司です。ホタテやウニが好きです。先週、築地に行きました。とても新鮮でおいしかったです。

Q: 日本にきてびっくりしたことはありますか？

A: あんまりびっくりしたことはないのですが、通勤電車の混雑にはおどろきました。

Q: 台湾でのおすすめは？

A: 夜市です。いろいろなところがあります。たくさんの屋台がでます。おいしいものがたくさんあります。

Q: 生け花体験はどうでしたか？

A: いろいろ決まりがあって、ちょっと難しかったけど楽しかったです。

Q: こまったことはありますか？

A: 子どもの言葉が心配です。母語（台湾語）がまもれるかどうか。それで、台湾のお母さんたちに声をかけ、「母親の会」をつくりました。中国語の余も聞かせなどの活動をしていく予定です。多くのお母さんたちに賛成してもらえました。

それはいいことですよね。がんばってください。応援しますよ！  
ありがとうございました。



台湾の夜市



吳 恬儀 さん

## 書道&オリジナルプリント体験の開催

7月10日(日) 町田市民フォーラム3F 視聴覚室

国際交流部会では、日本の伝統文化を体験しながら楽しく交流する、第1回『町田おもてなし倶楽部』を開催しました。今回は『書道&オリジナルプリント体験』で、書道に親しんで頂き、更にご自身が書かれた書を無地の布袋やTシャツに印刷して、オリジナル作品を作るという企画でした。オリジナルプリントは部会員も初体験、リハーサルをした上で本番に臨みました。当日は中国出身の7名の方がご参加くださいました。中国伝来の書道の文化は日本でも歴史が長く、両国で子供時代から親しまれており、より親近感が湧きました。大人も

子供も、自分の書いた書や絵がプリントされたTシャツや布袋の完成に目を輝かせ、笑顔で写真に納まりました。会場に陳列された石灯籠や盆栽の説明にも、熱心に耳を傾けていらしたのが印象的でした。また、活動後に全員で簡単な交流を行いました。そこで、皆さまから日本での暮らしぶりなどお話し頂き、更に交流を深めることが出来たと思います。

今後も楽しいイベントを行う予定ですので、よろしくお願いします。

国際交流部会 高瀬 博子



絵や文字を書きます。



季節感が出ています。



きれいにできました。



アイロンがけをして…

11年目の“夏休みキッズえいご”！年々認知度も上がり、リピーターの子どもたちも増えて嬉しい限りです。今年も対象学年は、小1～4年生でAコース：小1, 2とBコース：小3, 4というクラス分けにしました。子どもたちの英語に対する興味が、年々深まっているのを実感します。年齢が上がるにつれて、人前で発言することに躊躇したり、間違えることが恥ずかしいと感じたりする子どもが多くなりますが、今回は、積極的に発音の上手な子どもたちが多かったように感じます。会話のロールプレーも勇気を出して、発表してくれる子もいました。その挑戦しようという姿勢が大事なことで、コミュニケーションの第一歩だと思います。このワークショップのねらいは、子ども達に「英語嫌いにならないこと」「英語を楽しんでいること」「英語に限らず、いろいろな言語で他の人とコミュニケーションをとること」です。2020年の東京オリンピックに向けても、英語は欠かせないものになっていきます。今年はリオでのオリンピックが開催されましたのでテーマも「夏・

オリンピック・スポーツ」として、夏にちなんだ単語やオリンピックの五輪マークの色は？好きなスポーツは？などゲームを交えながら、発話もたくさん行っていました。「うさぎとかめ」のイソップ寓話から、応援の仕方などの英語表現も学びました。また今回は、文字にも焦点を当て、ペアになって人文字作りで遊んだり、「Chicka Chicka Boom Boom」という韻を踏んだリズムカルな文章に乗ってabc....の26文字が登場する絵本を映像で楽しんだりしました。あっという間の2日間コースでしたが、子ども達も“英語”を通して、仲間作りもできたのではないかと思います。コミュニケーションの大切さを少しでも学んで、日本のみならず、海外の人たちとの輪をどんどん広げて、自分を発信して行ってほしいと願います。また来年、たくさんのご参加をお待ちしております。

See you next summer!!!!

キッズえいご講師 陽田 久美



楽しく英語を体験できました。



積極的に参加する子どもたち。

## 小学生のための国際理解体験

8月27日(土) 町田市民フォーラム4F ボランティアセンター講習室

「普段食べているものが世界の様々な国から来ていることを知り、自分と世界のつながりを意識すること」を目的に、小学校低学年を対象とした国際理解体験ワークショップを開催しました。参加者数は、16名でした。

ワークショップは、1) 世界の食べ物のクイズに答えながらまわるスタンプラリー、2) お昼に食べたものから、それらの食材がどこから来ているのか考える活動、3) ピザにトッピングしてある食材がどこから来ているのか考え、地図を使ってその場所を確認する活動という流れで行いました。さらにボランティアとして参加してくれた大学生と世界のいろいろな料理について話し合い、交流する時間も設けました。

ワークショップの最後に「なぜたくさんの食材が世界から来ているのだと思う」と問いかけたところ、「日本は小さいから、いろいろなものが作れないんだと思う」などと、しっかりと考えた上でこたえてくれ、大変感心しました。

ワークショップの後にポップアップカードをつくりました。このカードは地球が飛び出すものです。細かい作業は大変でしたが、子どもたちはみんな熱心に取り組んでいました。

今回協力してくれた大学生は、川見萌香さん、岩倉加代子さんです。どうもありがとうございました。

国際理解部会 福島 智子



◀ 品物の原産国を調べます

身近な品々の原料はどこから  
来ているのでしょうか ▶



## 外国人のための無料相談会

8月6日(土) 町田市民フォーラム4F

外国人相談部会では、年に3回専門家による無料相談会を企画、開催しています。

私たちが週に2回行っている相談会では専門的なことに限りがあります。こうしたプロの方たちによる相談会は必至のものでしょう。

8月6日当日。1時間も前から来ている青年。この日をそれ程まで待ち望んでいたのか。彼の姿を見て私たちにできることの最大限を提供したいとの思いを強くしました。

次々と現れる相談者。国も様々。およそ10人の来訪者です。相談内容も多岐に渡り、それぞれの抱え

ている問題には深刻なものもあるでしょう。限られた時間の中で解決の糸口を見出すために、各専門家たちは力を尽くし、相談部会のボランティア通訳たちが手助けをする連携プレイです。

笑顔になって帰っていく彼らを見て、町田近辺に住んでいる外国人に私たちの存在をもっと知ってもらい努力をし、来てくださる一人ひとりに真摯に向き合っていく、そういう地道な活動を積み上げていくことが彼らの幸せにつながるのだと思いました。

外国人相談部会 日下部 有美子

まちだ市民大学HATS「まちだdeエコライフ」公開講座

## 「流域思考の治水・水土砂災害戦略」

地球温暖化でゲリラ豪雨による被害は年々深刻化しています。この講座では、鶴見川流域を例に水災害、土砂災害を防ぐための治水対策を取り上げていきます。私たちの防災について一緒に考えてみませんか。講師は慶應義塾大学名誉教授の岸由二先生です。

- 【講師】<sup>きし ゆうじ</sup> 岸 由二 氏  
【日時】 11月19日(土)  
10:00～12:00 (9:30 開場)  
【会場】 町田市生涯学習センター 7F ホール  
(町田市原町田 6-8-1)  
【対象】 どなたでも  
【定員】 100名 (申込順)  
【費用】 無料  
【申込】 電話で町田市イベントダイヤル  
(042-724-5656) へ。  
【問い合わせ】 町田市生涯学習センター TEL 042-728-0071



### その他の活動【7月～8月】

「外国人おもてなし語学ボランティア」育成講座 7月30日(土)～9月3日(土) 全5回

「来て見て知ってみよう町田国際交流センター」 8月2日(火)～14日(日)  
和光大学ポプリホール鶴川

夏休み「キッズ中国語」 8月23日(火)～24日(水)



ホームページをご覧ください!!

アドレス <http://www.machida-kokusai.jp>

新しい情報がいっぱい!!

町田国際交流センターのホームページでは、センターが開催する講演会や外国人向けの相談会のお知らせのほか最新の情報を提供しています。

また外国語版のページでは、「日本語教室」など、外国人の方々が地域で暮らすのに必要な情報を英語で提供しています。

今後も楽しいコンテンツづくりを目指していきます。是非、ご活用下さい。

(財)町田市文化・国際交流財団  
町田国際交流センター

〒194-0013 東京都町田市原町田4-9-8 町田市民フォーラム4F  
TEL 042(722)4260 FAX 042(722)5330

<http://www.machida-kokusai.jp>

E-mail: [info@machida-kokusai.jp](mailto:info@machida-kokusai.jp)

# 事務局からのご案内・募集

## 第14回 留学生トークプラザ 留学生の思いを聞いてみませんか

留学生から出された「市民との交流の場が欲しい」との要望から始まった「留学生トークプラザ」は今年、第14回を迎えました。毎回、留学生たちのすばらしい日本語と、異なる視点からの鋭い観察と主張に驚かされます。今年も地域の大学で勉強している留学生たちに、日本の印象や、将来の夢などを日本語で発表して頂きます。発表終了後、留学生との意見交換の時間を予定しています。

■日 時：11月20日(日) 14:00～17:00 (開場13:30)

■会 場：町田市立中央図書館 6Fホール 参加費：無料

■お申込み方法：住所、氏名、参加人員と電話番号をご記入下さい。

★はがき(宛先)：〒194-0013 町田市原町田4-9-8 町田市民フォーラム4階  
町田国際交流センター 留学生トーク係

★FAX：042-722-5330へお送り下さい。

★ホームページから：件名を「留学生トーク申込み」としてお申込み下さい。  
受付確認のお知らせはお送り致しません。直接会場へお越し下さい。

■主催・お問合せ：町田国際交流センター TEL：042-722-4260 (担当：国際理解部会) 後援：町田市



## 外国人のための専門家無料相談会 (秘密厳守)

■日 時：12月18日(日) PM1:30～PM3:30 (受付)

Date/Time : Dec.18 (Sun) 13:30～15:30 (Registration)

■会 場：町田国際交流センター Place : Machida International Center

TEL 042-722-4260/FAX 042-722-5330/E-mail:soudan@machida-kokusai.jp

法律相談(ビザ、在留資格、国際結婚・離婚など)。健康保険、雇用保険、年金、子育て相談。その他毎日の生活のなかで困っていること、聞きたいことなどを、専門家(弁護士、行政書士など)に相談できます。

通訳ボランティアもいます。

《通訳言語》英語、中国語、韓国語・朝鮮語、スペイン語、ドイツ語、フィリピン語、フランス語

※相談希望の方は電話またはFAX、E-mailで予約してください。

■主催・お問合せ：町田国際交流センター TEL 042-722-4260 (担当：外国人相談部会)

- Free Professional Advice
- 面向在日外国人的免费咨询会
- 외국인을 위한 전문가 상담회
- Consultar gratuita paralos extranjeros por profesionales



## 小学生のための国際理解体験 ～遊びながら世界の国を知ろう！～

ゲームをしながら世界の貿易の仕組みを楽しく学ぼう！スタンプラリーや国旗づくりもあるよ！

■日 時：12月26日(月) 13:30～16:00

■会 場：町田市民フォーラム4階 国際交流センター講習室

■定 員：20名 ■参加費：300円 ■対 象：小学4～6年生

■お申込み方法：往復ハガキに氏名、ふりがな、学校名、学年、保護者名、住所、電話番号を記載して、  
〒194-0013 町田市原町田4-9-8

町田市民フォーラム4F

町田国際交流センター「小学生の国際理解」係  
までお申し込みください。

12月11日必着。申込多数の場合は抽選。

■主催・お問合せ：町田国際交流センター TEL：042-722-4260 (担当：国際理解部会)

